

E. P. H. (1949) Department.

Ms SERIES.

G.O. NO. 492 (Edn)

Dated 23-2-1949

[Despatch Abstract.]

Translator's Deptt - Officiating arrangements
in vacancies of Asst. Translators.

Back Papers.

G.O.	No.	Department.	Date.	G.O.	No.	Department.	Date.

Further Papers.

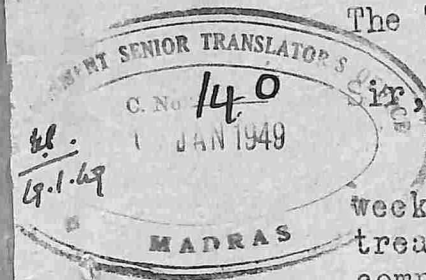
G.O.	No.	Department.	Date.	G.O.	No.	Department.	Date.

20
18.1.49

Madras,
18th January 1949.

To
The Secretary to Government,
Education and Public Health Department,
Fort St. George, Madras.

Through
The Telugu and ^{the} Senior Translators to Government, Madras.



I have been suffering from fever and cough for the last one week and am very much run down in health. The doctor who is treating me advises me to take two months' leave and to take complete rest. I request that I may be granted leave on average pay for two months from the 18th Instant. I enclose the medical Certificate given by Dr. S. Krishnaswami who is ~~xxx~~ treating me.

Yours faithfully,

D.R. Ramak Rao
Assistant Telugu Translator.

Forwarded and recommended.

2. Sri R. Krishnaswami, Temporary Additional Assistant Telugu Translator may be appointed as Assistant Telugu Translator from the 18th Instant vice Sri D. R. Rama Rao ~~granted~~ leave.
3. Sri V. Venkataramujam, Senior Assistant, may be appointed as Temporary Additional

-2-

Additional Assistant Telugu Translator vice R. Krishnaswami
on other duty from the forenoon of the 18th Instant.

K. Suryanarayana
Telugu Translator to Government.

14/1/49

Office of the Senior Translator
to Government, Madras.
ENDORSEMENT No. 140/49-1, dated the 24th January 1949.

Subject:- Translators' Department - Rama Rao, Sri D.R.,
Assistant Telugu Translator - Leave on average
pay for two months - Application for.

Reference:- His leave application dated the 18th January
1949 and the Telugu Translator's Endorsement thereon
C.No.30, dated the 18th January 1949.

Forwarded to the Secretary to Government, Education and
Public Health Department, Madras.

2. It is submitted that Sri D.R. Rama Rao, Assistant Telugu
Translator, may be granted the leave on average pay applied for by
him for two months with effect from the 18th January 1949 subject
to eligibility. A report regarding his eligibility for the above
leave will be submitted as soon as his Service Book, which is now
with the Accountant-General, and which has been called for, is
received from him.

3. It is further submitted that Sri R. Krishnaswami, Senior
Assistant, Telugu Translator's Office, who acted as Assistant
Telugu Translator till the 9th January 1949 Forenoon, the date
of expiry of the leave granted to Sri K. Suryanarayana, Telugu
Translator

Translator to Government, with reference to G.O.Rt.No.198, Education, dated the 15th December 1948 and who is proposed separately in my letter No.2354/47-9, dated the 24th January 1949 for appointment as Temporary Additional Assistant Telugu Translator for the translation of the All-India Co-operative Planning Committee Report for the period from the 9th January 1949 to 17th January 1949 vice Sri V.Venkataramanujam reverted (vide G.O.Ms.No.2882, Edn., dated the 26th November 1948), may be appointed to officiate as Assistant Telugu Translator during the absence of D.R.Rama Rao on leave from the 18th January 1949.

V. Binayak
25.1.49
Senior Translator to Government.

To
The Secretary to Government,
Education & Public Health Department,
Madras.

PRICE, 1 pie.] -

"Non-gazetted Officers."

Medl. I-62.

Medical Certificate for Leave or Extension or Commutation of Leave.

Signature of applicant - D.R. Rama Rao.

I, S. K. Sureswamy, M.D., after careful personal examination of the case hereby certify that D. R. Rama Rao, M.D., whose signature is given above, is suffering from Fever, chronic bronchitis & general debility and I consider that a period of absence from duty of two months with effect from 18.1.49 is absolutely necessary for the restoration of his health.

STATION AND ADDRESS,

Date 17-1-49

Medical Attendant
(Registered Medical Practitioner and Registration
Certificate No.) 2676
District Medical Officer or nearest
Government Gazetted Medical Officer.

[P.T.O.]

MEDICAL HISTORY.

(The nature and probable duration of illness should be specified.)

Mr. D.R. Rama Rao is having fever & cough & is very much run down in health. He is under my treatment. In the interest of his health, I strongly recommend him to leave for two months from 18-1-49 for treatment of complete rest.

Kilpavathi, Madras

14/1/49

Medical Attendant
(Registered Medical Practitioner and Registration
Certificate No.) 2476

District Medical Officer or nearest
Government Gazetted Medical Officer.

NOTE.—This form should be adhered to as closely as possible, and should be filled in after the signature of the applicant has been taken. The Certifying Officer is not at liberty to certify that the applicant requires a change to (or from) a particular locality, or that he is not fit to proceed to a particular locality. Such certificates should only be given at the explicit desire of the administrative authority concerned to whom it is open to decide, when an application on such grounds has been made to the Medical Board to decide the question of his fitness for service.

TRANSLATORS' DEPARTMENT.

From Sri N. Vinayakam Pillai, Senior Translator to Government, Madras. To The Secretary to Government, Education & Public Health Department, Fort St. George, Madras.

27 JAN 1949

Sir,

5823

No. 2354/47-9, dated the 24th January 1949.

Subject:- Translators' Department - Employment of Temporary Additional Assistant Telugu Translator for the translation of into Telugu of the All-India Co-operative Planning Committee Report.

Reference:- (1) G.O. Ms. No. 2882, Edn., dated the 16th November 1948; and (2) G.O. Rt. No. 198, Edn., dated the 15th December 1948. (L)

I beg to state that, consequent on the reversion of Sri D.R. Rama Rao, Acting Telugu Translator, to his permanent post of Assistant Telugu Translator from the forenoon of the 9th January 1949 owing to the expiry of on that date of the leave granted to the permanent Telugu Translator Sri K. Suryanarayana, the Telugu Translator proposes that Sri R. Krishnaswami, who was acting as Assistant Telugu Translator vice Sri D.R. Rama Rao on other duty, may be appointed to act as Temporary Additional Assistant Telugu Translator for

-2-

for the translation of the Co-operative Planning Committee Report from the 9th January 1949 in the place of Sri V. Venkataramanujam who will revert and that Sri Venkataramanujam may be ~~a~~ reappointed to act as Temporary Additional Assistant Telugu Translator for the translation of the above report from the 18th January 1949, the date from which Sri R. Krishnaswami is being recommended separately in my Endorsement No. 140/49-1, dated the 24th January 1949 to be appointed to act as Assistant Telugu Translator during the absence of Sri ~~R~~ D.R. Rama Rao on leave. I request that this arrangement may kindly be approved and orders of Government passed accordingly. 6 17th January 1949

Yours faithfully,

H. Vinayakam

Senior Translator to Government.

6

10

TRANSLATORS' DEPARTMENT.

From
Sri N. Vinayakam Pillai,
Senior Translator to
Government, Madras.

To
The Secretary to Government,
Education and Public Health Depart.
Madras.

No. 140/49-2, dated the 28th January 1949.

Sir,

Subject: Leave - Rama Rao, Sri D.R. Assistant Telugu Translator - Application for leave on average pay for two months from 18th January 1949 - Acting arrangements - Proposals for.

Reference: My Endorsement No. 140/49-1, dated the 24th January 1949.

7112

In continuation of my Endorsement cited, I beg to report that, Sri D.R. Rama Rao, Assistant Telugu Translator, who had been ailing for some time, passed away at 5 P.M. on 25th January 1949. I therefore submit that he may be granted leave on average pay for 8 days from 18th January 1949 to 25th January 1949 and that Sri R. Krishnaswami may be appointed to officiate as Assistant Telugu Translator from 18th January 1949 to 25th January 1949, vice Sri D.R. Rama Rao on leave and from 26th January 1949 onwards in the vacancy caused by the death of Sri D.R. Rama Rao on the 25th instant.

2. As regards Sri D.R. Rama Rao's eligibility for the above leave, I beg to state that his Service Book has not yet been received from the Accountant-General and that he is being reminded in the matter.

Yours faithfully,

H. Vinayakam

Senior Translator to Government.

5822

49.

DP 8/2/49

Telephonic message (P.C) d 8/2/49

From the Asst. Secy Et 7.20

To The S.T.C.

pages 3 & 4 of

Ref: your Lett. No. 140-49-1
dated the 24th Jan 1949 - regarding
arrangements consequent on the
grant of leave to Sri D.R. Rama
Rao, Asst. Telugu Translator -

re Dtl
and
8/2/49
pages 3 & 4
of

You recommend the
appointment of Sri R. Krishna-
Swami, Senior Asst. as tempo-
rary Asst. Asst. Translator (Telugu)
Translator

translation of the All India Co-operative Planning Committee Report for the period from 9.1.49 to 17.1.49. - p48
reverted - Please state why the latter should revert for this short period.

Please also state whether Sri R. Krishna-
swami was actually doing the work of
translation of the Report referred to
during the period -

It may also be stated whether
Sri V Venkataramanujam is a Junior
Assistant or Senior Assistant -

bus

7.2.49

81-149

Special.

TRANSLATORS' DEPARTMENT.

92/8 13

From
Sri N.Vinayakam Pillai,
Senior Translator to
Government, Madras.

To
The Assistant Secretary to Government,
Education and Public Health Department,
Madras.

No. 140/49-3, dated the 11th February 1949.

Sir,

Reference: Post copy of your Telephonic Message dated
the 8th February 1949 regarding arrangement
consequent on the grant of leave to Sri D.R.
Rama Rao, Assistant Telugu Translator.

With reference to your Telephonic Message cited, I beg to
state that my proposal for the appointment of Sri R.Krishnaswami,
Senior Assistant, as temporary Additional Assistant Translator
(Telugu) for the translation of the All-India Co-operative
Planning Committee Report for the period from 9th January 1949 to
17th January 1949 vice Sri V.Venkataramanujam reverted was based
on the recommendation of the Telugu Translator to Government,
vide his Note C.No.92/49-1, dated the 10th February 1949, sent
herewith for favour of information.

2. The Telugu Translator reports that Sri R.Krishnaswami was
entrusted with the translation of the above Report during the
period in question.

3. Sri V.Venkataramanujam is a permanent Junior Assistant
acting as Senior Assistant.

Yours faithfully,

N. Vinayakam
Senior Translator to Government.

Enc: 1.

C.No.92/49-1.

Office of the Telugu Translator
to Government, Madras, dated 10-2-1949.

Note for the Senior Translator to Government.

Subject: Appointment of Sri R.Krishnaswami as Temporary Additional Assistant Telugu Translator from 9-1-1949 to 17-1-1949.

Reference: Senior Translator's Office C.No.338 dated 9-2-1949 forwarding Post Copy of Telephonic Message dated 8-2-1949 from the Assistant Secretary to Government, Education and Public Health Department, Madras to the Senior Translator to Government.



Consequent on the reversion of Sri D.R.Rama Rao to his permanent post of Assistant Telugu Translator from 9-1-1949 the temporarily created post of the Additional Assistant Telugu Translator should naturally go to Sri R.Krishnaswami, who is next in seniority to Sri D.R.Rama Rao who was the permanent Assistant Telugu Translator.

Sri R.Krishnaswami was also entrusted with the translation of the Report of the Co-operative Planning Committee ~~Report~~ during the period. Sri V.Venkataramanujam is an Acting Senior Assistant.

V.Venkataramanujam
Telugu Translator to Government. 10-2-49

VVR
10/2/49

E.&P.H.(G3)

Subject: Translators' Department - Officiating
arrangements in vacancies of Asstt.
Translators - Approved.

From the S.T.C. No. 140-49-1, dated 24-1-49
2354-47-9, dated 24-1-49
140-49-2, dated 28-1-49.

Order:
Ms.

Subject to eligibility Sri D.R. Rama Rao, Asstt.

Translator (Telugu) is granted leave on average pay for
8 days from the 18th January to the 25th January 1949.

2. The following appointments in the Translator's
Department are approved:

(i) Sri R. Krishnaswami, Senior Assistant (Telugu)
is appointed ~~as~~ --

(a) to act as temporary Additional Assistant
Translator (Telugu) for the translation of the All-India
Co-operative Planning Committee Report from the 9th
January 1949 to the 17th January 1949;

(b) to act as Assistant Translator (Telugu)
from the 18th January 1949 to the 25th January 1949, vice
Sri D.R. Rama Rao granted leave; and

(c) to act as Assistant Translator (Telugu) from
the 26th January 1949 in the vacancy caused by the death
of Sri D. Rama Rao, permanent Assistant Translator (Telugu).

17

(ii) Sri V. Venkataramanujam, permanent Junior Asstt. (Telugu) is appointed to act ~~as temporary~~ ^{as temporary} Additional Asstt. ~~Translator~~ ^{Translator} (Telugu) for the translation of the All-India Co-operative Planning Committee Report, from the 18th January 1949.

lh
19.2.49
19-2-49

To
The S.T.G.
1 S/C

Depd.
S 23/2/49

Note: The above arrangements are in accordance with the proposals of the S.T.G. in the c.f. and are in order. The draft Order is for approval.

lh
19.2.49
19-2-49
S 23/2/49

18

TRANSLATORS' DEPARTMENT.

From
Sri N. Vinayakam Pillai,
Senior Translator to
Government, Madras.

To
The Secretary to Government,
Education and Public Health
Department, M A D R A S.

No. 140/49-4, dated 11th March 1949.

Sir,

Subject:- Leave - Rama Rao, Sri D. R., Assistant
Telugu Translator - Eligibility for
leave - Reported.



Reference:- (1) My Endorsement No. 140/49-1, dated 24-1-49;
(2) My letter No. 140/49-2, dated 28-1-49; and
(3) G.O. Ms. No. 492, Education, dated 23rd
February 1949.

With reference to para 1 of the G.O. cited, I beg to report that the Service Book of Sri D.R. Rama Rao, Assistant Telugu Translator, was received from the Accountant-General today and that it is found therefrom that he is eligible for leave on average pay for 8 days from the 18th January 1949 to the 25th January 1949, which has been granted to him in the above G.O.

EUPH(G2)

May be filed with G.O. Ms. 492 Edn. dated
23-2-49.

84
14/3/49
14.3.49

Yours faithfully,

P. Vinayakam Pillai
Senior Translator to Government.

12

PHE. U